

**GIULIO DEL VECCHIO**  
B. Comm., FRI, courtier immobilier agréé

**DEL VECCHIO IMMO RE/MAX**  
514.996.1277  
Giulio@DelVecchio.immo



**ROSEMONT 525 700 \$**

- Bel duplex 31 x 37
- Situata nel cuore di Rosemont
- 6755 - 6757, 35 e Avenue
- Proprietario d'origine. Necessità di rinnovazioni
- Garage con parcheggio
- Vicino a tutti i servizi

RE/MAX Alliance, Saint-Léonard, agence immobilière - 4865 rue Jarry Est - 514.329.0000

PUBBLICITÀ

**Voyages Taormina Optima**



**Pina & Mariella**  
514.251.0611

6050 Jean-Talon Est, (Complexe Le Baron)

PUBBLICITÀ

IL GIORNALE ITALIANO 1° IN QUÉBEC E IN CANADA  
LA VOIX DES ITALO-CANADIENS DEPUIS 1941 • CANADA'S FIRST ITALIAN NEWSPAPER

**il Cittadino** *Dal 1941*  
CANADENSE

Anno LXXVIII N°42 | Montréal, 13 NOVEMBRE 2019 1.00\$ + tx

**Elio PIZZERIA RISTORANTE** *55 ans Dal 1964*



351, rue Bellechasse, Montréal  
Montréal, Québec 514 276.5341  
www.eliopizzeria.ca

PUBBLICITÀ

**Magasin Berchicci**  
Spécialités italiennes  
Italian Specialties  
www.berchicci.ca

**PARMIGIANO REGGIANO**  
24.99\$ /KG

**PANETTONE O PANDORO 'PINETA'**  
7.99\$ /LUNO

**PASTA 'DIVELLA'**  
0.99\$ /PACCO

**BACI 'PERUGINA'**  
14.99\$ /LUNO

SPECIALI VALIDI DAL 1° AL 30 NOVEMBRE  
6205 BOUL. COUTURE  
SAINT-LÉONARD, QUÉBEC  
514 325-2020 APERTO AL PUBBLICO:  
Lun-Ven 8-17 Sab 8-15

PUBBLICITÀ

44ª EDIZIONE DEL GALA DELLA NIAF a pagina 4

**L'America tricolore celebra il Molise**



SERIE A a pagina 12

**ORMAI È JUVE-INTER**  
Napoli in crisi



L'EVENTO a pagina 2 e 3

**L'83° gala annuale rende omaggio a Nick Di Tempora**

**LA CASA D'ITALIA TORNA PROTAGONISTA**



FOTO:TANIA PEREIRA

**ROGUE 2020**



Per ulteriori informazioni rivolgersi al concessionario

PUBBLICITÀ

Esclusivamente da **H GREGOIRE NISSAN**

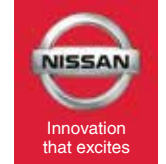
**PRIMO MESE GRATUITO!**  
Gomme invernali incluse

www.hgregoirenissan.com

CHOMEDEY  
4299 Autoroute 440 Chomedey, Laval, H7P 4W6  
450 682.4400

4540 boul Robert-Bourassa Vimont, Laval, H7E 0A5  
450 668.1650

**PARLIAMO ITALIANO! APERTO ANCHE DI SABATO**



**Cittadino**  
CANADESE

FONDATA NEL 1941

La voix des italo-canadiens depuis 1941  
Canada's oldest Italian newspaper

Editore-direttore / Éditeur-directeur:

**On. Basilio Giordano**  
bgiordano@cittadino.ca

Redattore Capo / Rédacteur en chef:

**Vittorio Giordano**  
journal@cittadino.ca

Redazione italiana / Rédaction italienne:

**Agostino Giordano**  
jetarbeshe@libero.it

Amministrazione / Administration:

**Nina Mormina**  
nina@cittadino.ca

Pubblicità / publicité:

**Gianfranco Giordano**  
gianfranco@cittadino.ca

Grafica e impaginazione /

Infographie et mise en page:  
**Marco V. Giordano**  
marco@cittadino.ca

Corrispondenti / Correspondants:

Da Napoli: **MARINA CAPPITTI**  
Da New-York: **DOM SERAFINI**

Collaboratori / Collaborateurs:

Claudio Antonelli • Mario Cerundolo  
Teddy Colantonio • Gianni Fiasche  
Pietro Lucca • Antonella Parmentola  
Andrea Amadori • Sara Ottoboni  
Giulia Verticchio

MEMBRO DELLA FEDERAZIONE  
UNITARIA DELLA STAMPA ITALIANA  
ALL'ESTERO (FUSIE)

National Ethnic Press  
and Media Council of Canada  
(NEPMCC)

Canada

Riconosciamo il sostegno del  
Governo del Canada, attraverso il Programma  
di Aiuto alle Pubblicazioni (PAP).



Si riconosce il contributo della  
Presidenza del Consiglio dei Ministri

Distribuzione certificata  
Distribution certifiée



TIRATURA:

**15 000 copie stampate**

Publications enregistrement #40034570  
Dépot légal - Bibliothèque Nationale du Québec

Le opinioni espresse negli articoli pubblicati non  
rispecchiano necessariamente le idee della dire-  
zione, che pertanto non va ritenuta legalmente  
responsabile del loro contenuto e della loro veri-  
dicità. Non vengono pubblicate lettere anonime o  
apocriefe. Articoli, manoscritti e fotografie, anche se  
non pubblicati, non vengono restituiti.

INDIRIZZO DELLA REDAZIONE:

6020 Jean-Talon Est, bureau 710,  
Montréal, Québec, H1S 3B1

**514.253.2332**

Fax. **514.253.6574**

journal@cittadino.ca

**www.cittadino.ca**

# L'EVENTO

*Nick Di Tempora omaggiato in occasione del 83° gala annuale*

## LA CASA D'ITALIA TORNA PROTAGONISTA

**Procede a gonfie vele la campagna di raccolta fondi per il risanamento finanziario dello storico edificio in stile Art Deco a Montréal: nel corso della serata, sono stati raccolti 160 mila \$**

MONTREAL – La Casa d'Italia guarda al futuro con ritrovato ottimismo: dopo gli sforzi degli ultimi mesi, infatti, il 'monumento tricolore per eccellenza' in città è ormai sulla via del completo risanamento ed è sempre più al centro della vita comunitaria. Nel maggio 2018, come sappiamo, è stata lanciata una campagna di raccolta fondi per salvare lo storico edificio in stile Art Deco dal rischio confisca, a causa di un indebitamento

pari a 3 milioni di dollari. Detto, fatto: la Comunità si è rimboccata le maniche e, passo dopo passo, si sta avvicinando al nobile obiettivo. L'ultimo contributo, in questa corsa contro il tempo, è arrivato il 9 novembre scorso, nella prestigiosa cornice di Plaza Volare, in occasione dell'83° gala annuale del "focolare comunitario" italo-montrealese. Un contributo impreziosito dalla generosità di due imprenditori di successo, come **Joseph Brocco-**



Il presidente della Casa d'Italia, Gino Berretta, con Nick Di Tempora, presidente del cda di Mapei Americas, e Joseph Broccolini, presidente della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese

lini, presidente della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese, ed il Cav. **Nick Di Tempora,**

ex presidente di Mapei Americas, ospite d'onore del Ballo. A darne l'annuncio, è stato il presidente del consiglio di amministrazione del CCPI-Casa d'Italia, **Gino Berretta**, che ha spiegato come, ai 60 mila \$ raccolti durante la serata (di cui 10 mila da Paolo Mori), si sono aggiunti altri 45 mila \$ offerti da Broccolini ed altri 45 mila \$ donati da Di Tempora. Quindi, 160.000 \$ in tutto, somma che va ad incrementare la cifra di 1 milione e 800 \$ già rendicontata e messa a bilancio. Un percorso virtuoso propiziato da un comitato esecutivo che ha sempre creduto nel lieto fine di questa maratona di solidarietà, e che è formato da: Perry Mazzanti (primo vice-presidente), Sabino Grassi (secondo vice-presidente e responsabile della campagna raccolta fondi), Vincenzo Belmonte (tesoriere) e Antonio Discepola (segretario). Senza dimenticare gli altri membri del

consiglio di amministrazione: Agata De Santis, Giuseppe (Joe) Fratino, Salvatore (Sal) Guerrea, Pietro Lucca, Giuseppe (Jos) Salvo, Enrica Uva e Antonio (Tony) Zara. Con Marisa Celli nel ruolo di direttrice generale. "Sono sempre stato fiero di far parte di una Comunità capace di aiutarsi nei momenti difficili – ha detto Berretta, visibilmente emozionato – e questa sera sono orgoglioso di condividere questo palcoscenico con un uomo come Nick Di Tempora, che non ha mai dimenticato le sue radici". Introdotto da **Luigi Di Geso**, attuale presidente e ceo di Mapei Americas, a salire sul palco è poi stato lo stesso Di Tempora, che nel 1983 ha avuto la lungimiranza di fondare, insieme a Giorgio Squinzi (recentemente scomparso), la MAPEI Corporation negli Stati Uniti, poi diventata MAPEI Americas: azienda leader nel settore della produzione di ma-



L'omaggio di Berretta a Di Tempora: il quadro, opera di un artista italiano, rappresenta uno scorcio di Campobasso, città natale dell'ospite d'onore della serata

**Vito & Giacinto**  
Courtier Immobilier

**GENTILE**  
PREVENTIVO GRATUITO

**RE/MAX**  
RE/MAX L'ESPACE  
Agence immobilière

**514 825.1720**  
vito.gentile@hotmail.com

**514 816.7270**  
giacinto.gentile@gmail.com

180 rue Peel #200 Montréal H3C 2G7

**PER VENDERE O COMPRARE, CHIAMATECI!**

**Alati**

**Pâtisserie | Pasticceria Alati**  
5265 rue Jean-Talon Est, Montréal, Qc  
Tel.: 514 729.2891

# L'EVENTO

Vittorio Giordano [journal@cittadino.ca](mailto:journal@cittadino.ca)  

Da sinistra: il giudice Antonio Discepola, il presidente Gino Berretta, Gaby Mancini ed il Sen. Basilio Giordano



Nella foto riconosciamo: Maria Antonietta e Joe Morena, Vince Morena, Velisanta Morena, Nancy D'Elia e Manuel Branco, Marcella Di Lillo, Ercole e Iola Marcovecchio

teriali chimici per l'edilizia, che Di Tempora ha guidato dal 1992 al 2007, quando è poi diventato presidente onorario del cda di Mapei. Un successo fulminante, che non ha mai scalfito, per il suo amore per l'Italia. Di Tempora è diventato governatore della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese, presidente della Fondazione Santa Cabrini e co-presidente d'onore della raccolta fondi per il progetto d'ingradimento/ristrutturazione della Casa d'Italia. Dove lo stesso Di Tempora si recava col padre, negli anni '50, per svolgere i lavori giornalieri offerti sul posto dai contrattori. Un impegno filantropico e umanitario riconosciuto dalla sua Italia, che nel 2010 lo ha premiato con il prestigioso titolo onorifico di Cavaliere dell'Ordine al Merito della Repubblica. "La vita è stata difficile agli inizi - ha raccontato Nick Di Tempora - i quebecchesi non ci vedevano di buon occhio, ma dopo tanti anni ho capito che non avrei potuto scegliere un Paese ed una Provincia migliori, nel lasciare l'Italia. La Casa d'Italia è il po-



FOTO: TANIA PEREIRA

La Console Generale d'Italia a Montréal, Silvia Costantini

sto col significato più profondo per gli italiani in tutto il Nord America: è il monumento costruito dagli immigrati nel 1936, dopo una raccolta fondi a cui hanno partecipato 4.200 connazionali, su un terreno donato dal sindaco di Montréal dell'epoca, Camillien Houde. Gente che, dopo una giornata di lavoro, la sera e nel weekend, si sacrificava dando una mano a costruire la loro Casa. A tutte queste persone deve andare il nostro rispetto: erano soli, lontani dalla loro terra e avevano bisogno

di un posto per stare insieme. I tempi sono cambiati, siamo diventati quebecchesi: la prima generazione era italo-canadese, la seconda canadese-italiana, la terza canadese-canadese. Ma, se alla quarta generazione, non insegniamo ai nostri nipoti e pronipoti cosa significa essere italiani, l'italianità è destinata a scomparire. E questo non possiamo permettercelo: dobbiamo fare di più per preservare le nostre radici e per rilanciare questo Monumento rappresentato dalla Casa d'Italia. Se ci dimentichia-



La presidente del Comites di Montréal, Giovanna Giordano, con un gruppo di giovani Italo-Canadesi

mo da dove veniamo, non sappiamo dove stiamo andando". Sono stati oltre 450 gli ospiti che hanno risposto all'appello per onorare il passato, il presente ma soprattutto il futuro del simbolo per eccellenza della storia di immigrazione italiana. I principali sono stati ricordati da Nick e Silvana, di ICI TV, che hanno presentato la serata: la Console Generale d'Italia a Montréal, Silvia Costantini; il deputato federale di Alfred-Pellan Angelo Iacono; la Sindaca dell'arrondissement di Villaray-Saint-Michel-Parc-Extension Giuliana Fumagalli; la presidente del Comites Giovanna Giordano; il presidente della CIBPA Dominic Diaco; il presidente dell'Ordine Figli e Figlie d'Italia, Giuseppe Fraterno; il presidente della Fondazione dell'ospedale Santa Cabrini, Elio Arcobelli; ed il presidente della corporazione Casa d'Italia, Gaby Mancini. E poi ancora: il Senatore Basilio Giordano, l'ex deputata Rita De Santis, Nick e Nancy Forlini di Remax Solutions ed il presidente del Picai, Piero Iannuzzi. (V.G.)



Nancy Forlini e Nick Fiasche di Re/Max Solutions



## TRE MONTI, una novità dalla Calabria.

## Un formaggio buono e genuino!

## IN VENDITA NEI MIGLIORI NEGOZI

berchicci.ca  





# 44<sup>a</sup> edizione del gala della NIAF



## L'America tricolore celebra il Molise

FOTO DI: ANDY DELGIUDICE

WASHINGTON - "Gli Stati Uniti d'America hanno fatto tantissimo per i molisani. La vostra forte democrazia ha consentito ai nostri corregionali emigrati condizioni di uguaglianza al pari di ogni cittadino americano ed essi hanno saputo meritarsi la fiducia di questo Paese, distinguendosi per onestà, laboriosità e rispetto delle leggi". È un passo del discorso pronunciato dal presidente della Regione

Donato Toma



Molise, **Donato Toma**, davanti ai circa 1500 partecipanti al 44° gala della NIAF (National Italian American Foundation), che è andato in scena il 3 novembre all'Omni Shoreham Hotel di Washington. La Niaf, che rappresenta circa ventisei milioni di italo-americani, ovvero la quinta comunità etnica del Paese, è oggi guidata dai co-presidenti **Patricia de Stacy Harrison** e **Gabriel A. Battista**. Il tema centrale di questa edizione, presieduta da **Joseph D. Lonardo**, è stata la 'cultura molisana', con tutte le sue eccellenze enogastronomiche, artigianali, paesaggistiche e valoriali. Arredamento rigidamente ispirato al Molise, regione d'onore, con poster, brochure, schermi giganti sui quali sono stati proiettati video, foto e loghi del territorio e delle aziende molisane che hanno partecipato a "Expo Italiana": una ventina di imprese con sede legale e operativa in Molise,

in particolare dei settori del gusto, turismo, moda e Ict, che hanno potuto così avviare contatti con i rappresentanti di aziende americane. Tra gli ospiti, ricordiamo **Armando Varricchio**, Ambasciatore d'Italia negli Usa; **Francesco Boccia**, Ministro per gli Affari Regionali e le Autonomie; l'On. **Fucsia Nissoli** e la Senatrice **Francesca Alderisi**, parlamentari elette in Nord e Centro America; **Eugene Scalia**, Ministro del Lavoro

dell'amministrazione Trump; l'oncologo napoletano **Antonio Giordano**, presidente della Sbarro Research Organisation di Philadelphia; il Sen. **Basilio Giordano** (parlamentare dal 2008 al 2013 per il Nord e Centro America), accompagnato dalla consorte Nina, e l'On. **Amato Berardi**, molisano di origine, anche

Tra gli ospiti d'onore, il Ministro per gli Affari Regionali e le Autonomie, Francesco Boccia, e l'Ambasciatore d'Italia negli Stati Uniti, Armando Varricchio



lui ex parlamentare, membro della fondazione NIAF, nonché tessitore di importanti rapporti politici e commerciali

tra Italia e USA. Tra i momenti più belli della serata, gli applausi scroscianti: prima per l'Ambasciatore Peter F. Secchia, fondatore del programma "Voyage of Discovery", che negli ultimi 20 anni ha permesso a migliaia di ragazzi di scoprire l'Italia; e poi per Tommy Lasorda, leggenda del baseball. Cinque le personalità onorate con il Premio alla Carriera "Leonardo da Vinci": **Maria Bartiromo**, celebre volto di FOX (Giornalismo); **Daniel M. DiLella**, presidente e ceo di Equus Capital Partners (Filantropia); **Vincent A. Forlenza**, presidente e ceo di BD, Becton, Dickinson and Company (Affari); **Richard L. Trumka**, presidente del sindacato federale AFL-CIO (Servizi ai lavoratori americani) e **Paul A. Tufano**, ceo di The AmeriHealth Caritas

Family of Companies (Affari). Lo stesso premio, il giorno prima, è stato conferito allo stesso Ambasciatore d'Italia negli Stati Uniti, Armando Varricchio, quale riconoscimento del suo impegno e lavoro per rafforzare i rapporti di amicizia tra Italia e Stati Uniti. Nel ritirare il premio, l'Ambasciatore Varricchio ha ricordato la missione del Segretario di Stato Pompeo in Italia a inizio ottobre, la visita del Presidente della Repubblica Sergio Mattarella a metà mese e il ricevimento offerto da Trump in onore del Capo dello Stato e della comunità italo-americana. Una comunità, ha sottolineato l'Ambasciatore, che "non ha dimenticato le sue radici e continua ad esercitare un ruolo di fondamentale importanza per alimentare giornalmente

il rapporto tra Italia e Stati Uniti, ad ogni livello. Dalla politica all'economia, dalla cultura alla ricerca, dall'innovazione allo spazio, non esiste ambito in cui la comunità italo-americana non abbia fornito un contributo fondamentale allo sviluppo degli Stati Uniti". Infine, Patricia de Stacy Harrison (il cui nonno era originario di Salerno: il vero cognome era De Stasio), presidente e amministratore delegato della CPB (Corporation Public Broadcasting) – e componente del consiglio di presidenza della Niaf (National Italian-American Foundation) – è stata nominata George Chaplin Fellow 2019, premio istituito in ricordo del grande giornalista e storico editor dell'Advertiser di Honolulu, George Chaplin. (V.G.)



I copresidenti della NIAF: Patricia de Stacy Harrison e Gabriel A. Battista



La Senatrice eletta in Nord e Centro America, Francesca Alderisi



La giornalista di FOX Maria Bartiromo con la deputata eletta in Nord e Centro America, Fucsia Nissoli



Il Presidente della Regione Molise, Donato Toma, tra gli ex parlamentari Amato Berardi e Basilio Giordano

# L'OPINIONE



di **Claudio Antonelli** onisip@hotmail.com

## ITALIA VS CANADA

# “Senso dello Stato” vs pragmatismo

“Senso dello Stato” è una formula retorica con la quale i politici del Belpaese da anni e anni si gargarizzano. Vivendo in Canada si è colpiti dal fatto che una tale espressione qui non esiste né in francese né in inglese, e non mi pare esista in altre lingue. In Canada ai politici si richiedono onestà, idee, capacità, certamente anche telegenia (vedi Justin Trudeau), ma non questo fantomatico “senso dello Stato”.

Il cittadino canadese – il “taxpayer” – se non è soddisfatto non accusa genericamente lo Stato, ma identifica con precisione il settore e le persone che secondo lui sono carenti, negligenti, colpevoli. Vi do qui di seguito un esempio di quanto asserisco.

Ad un canadese, eroe pluridecorato della Seconda Guerra Mondiale, molto avanti negli anni, era stato negato un supplemento della pensione solo perché aveva presentato in ritardo la domanda. E il poveraccio viveva nella quasi indigenza. Per anni le sue richieste erano state respinte. In suo nome si sono battute delle organizzazioni di reduci. Infine, ne ha parlato un giornale. L'eroe era ormai più che ottantenne, con gravi problemi di salute. L'ingiustizia era innegabile. Occorreva fare qualcosa. Ma ho potuto constatare che nell'importante articolo

di denuncia non una sola volta è stata usata la parola “Stato” o un suo equivalente. Questo perché per il pragmatismo e per la concretezza nordamericani il termine Stato esprime una nozione troppo generica ed astratta. Chi in sostanza doveva provare riconoscenza per questo eroe di Guerra? I canadesi tutti, il governo... E chi era venuto meno? Il governo, che però non veniva identificato come il responsabile della cosa. Bersaglio delle accuse era unicamente il “Minister of Veteran Affairs” (“il Ministero dei reduci di guerra”) che era venuto meno a certi suoi obblighi (mancando inoltre di umanità).

Secondo me, invece di lamentare l'assenza del senso dello Stato – Stato ipertrofico, parolaio, burocrate – bisognerebbe lamentare la latitanza del senso del bene collettivo e di un normale sano amor patrio.

La mia critica scaturisce dall'amara constatazione che questa frase fatta è espressione di vuota retorica, esibizionismo, “pompiertismo”, opportunismo e furbizia, all'interno di un sistema ammalato di burocrazia e asservito agli interessi dei vari gruppi di potere. Inoltre il ricorso a tale espressione serve in pratica a diluire e ad annullare le responsabilità concrete. L'attribuire infatti sempre le respon-

sabilità allo Stato, senza invece identificare i ministeri, gli enti, gli organismi, e gli addetti ai lavori ossia gli uomini in carne e ossa che sono venuti meno ai loro doveri, equivale a diluire e ad annullare le responsabilità concrete dei singoli settori e degli individui.

Nel Belpaese, addetti allo sportello, dipendenti pubblici, burocrati hanno tutti un forte senso dello Stato, del conguaglio, degli scatti di carriera, del prepensionamento, degli arretrati, ma non hanno gran rispetto

del pubblico, che anzi trattano, quando possono, a pesci in faccia. Loro non si sentono “civil servants”. I “civil servants” di tradizione anglosassone sono al servizio del pubblico, sono appunto “servitori” del pubblico, mentre i nostri burocrati e addetti allo sportello, tutti con un forte senso dello Stato, anzi del Potere, sono al servizio della Burocrazia oltre che degli interessi di categoria. Sono appunto “servitori dello Stato”; uno Stato inteso da questi burocrati come un loro feudo.

*Dal 1998*  
**MARIO CONTE**  
 COURTIER IMMOBILIER

**PENSATE DI VENDERE?  
 CONTATTATEMI!**

*Esperienza = Risultati*

**RE/MAX ALLIANCE INC.**  
 Agence immobilière  
 Uff: 514 374-4000  
 3299 rue Beaubien Est, Montréal

**www.marioconte.com**  
**514 894-9400**



## Mario Battista

CONSIGLIERE D'ARRONDISSEMENT  
 Arrondissement di Saint-Léonard Ovest

T. 514 328-8410  
 F. 514 328-8419  
 mbattista@ville.montreal.qc.ca

8400, boulevard Lacordaire,  
 Saint-Léonard, Québec H1R 3B1



*Fiorista*  
**SAN REMO**  
*Fiori per tutte le occasioni*

**1727 Jean-Talon Est.** **514 376.6901**  
 (angolo Marquette) Aperto la domenica dalle 10:00 alle 16:00

*Jules d'Alcantara*  
**FLEURISTE**  
*Gardenia*

Fiori per tutte le occasioni  
 • Ditelo con i fiori •  
**514.526.5955 | 514.326.0950**  
 www.fleuristealcantara.com  
 Fleuriste Jules d'Alcantara Gardenia  
**9330 BOUL. LACORDAIRE, MONTRÉAL**  
 PER ORDINARE DEI FIORI: info@fleuristealcantara.com

**SEGUITECI ANCHE ON LINE**

**www.cittadino.ca**

*Boutique*  
**PINA SACCO**

**CAPPOTTI D'INVERNO**  
 DA UOMO E DA DONNA  
 Tutte le taglie  
**Fino a -40 gradi**

**Pajar**  
 CANADA  
**Fino a -30 gradi**

**LENZUOLE DI FLANELLA**  
 Diverse grandezze e colori

**COPERTE INVERNALI**  
 Diverse grandezze e colori

*Una sola indirizzo!* **4589 rue Jarry Est, St-Léonard, Montréal**

**SCARPE E STIVALI DA DONNA E DA UOMO**

**WOW!** a partire da **34<sup>99</sup>** TASSE INCLUSE

**Con ramponi integrati**

**Fin a -30 gradi**

**SCARPA ORTOPEDICA**  
 • Suola flessibile  
 • In cuoio  
 • Respira

**MACCHINA PER PIZZELLE**

**LA MOKA A ESPRESSO BIALETTI**  
 SET MINI ESPRESSO 2 TAZZE CENTENARIO  
**100 anni d'anniversario**

**514 322-7010** **APERTO LA DOMENICA**

www.cittadino.ca

# In occasione della **50<sup>a</sup> Maratona di Natale**

Venerdì 22 novembre, dalle 10:00 alle 18:00, siete tutti invitati  
a "Le Rizz", 6630 Jarry Est

In collaborazione con tutte le Parrocchie italiane di Montréal



TRASMETTERÀ I SUOI PROGRAMMI.  
*Il vostro contributo è fondamentale!*

*Partecipate numerosi  
all'ultima  
Maratona di Natale...*

*È una questione di*



Complexe  
Funéraire  
**Loreto**  
Ltée

4975 Des Grandes Prairies Blvd.  
St. Leonard, Quebec H1R 1A5  
Tel.: 514 325.3535  
Fax: 514 325.3888  
E-mail: complexeloreto@bellnet.ca

*Un amico vicino in un giorno di dolore  
A trusting friend in a time of sorrow*



Prearrangements disponibili • Grandi sale d'esposizione  
Cimitero a scelta della famiglia • Servizio completo  
Prearrangements available • Spacious visitation parlours  
Choice of cemetery at family's discretion • Complete service

www.cittadino.ca

## **CROMOTERAPIA AL LASER**

**CONTRO LA PERDITA DEI CAPELLI**

**30\$ A SESSIONE**

Il LaserComb è adesso disponibile  
Approvato dalla FDA per lo  
"stimolo della ricrescita dei capelli"

**PRIMA**



**DOPO**

**Spécial POLY GRAFT 975\$**

- Senza chirurgia, né dolore
- Soddisfazione al 100% garantita
- Corregge tutti gli stadi di calvizia

CONSULTAZIONE GRATUITA  
FINANZIAMENTO DISPONIBILE  
**ACTIV / 8 135\$ al mese**

Clinicamente testato per controllare la perdita dei capelli in una settimana  
**60 capsule 49\$**

**NUOVI SERVIZI** Adesso offriamo trattamento laser e "rimpiazzo" dei capelli al  
SALON DE COIFFURE STEFIAL 514 327-3133  
6008 Boul. Des-Grandes-Prairies St-Léonard, Qc

**NUOVA SEDE:** 2366 Bord Du Lac, Île Bizard Miriam: 514 502-2190

**ESQUIRE SYSTEMS**

**GLI SPECIALISTI DEI CAPELLI**

60B Donegani (2° piano), Pte-Claire

**514 697-6264**

hair60@hotmail.ca

# PUBLIREPORTAGE

## L'offerta di una scuola all'avanguardia

Il Centro Studi per Adulti "Galileo" vi spingerà ad APPRENDERE! Una scuola comunitaria situata a nord di Montréal, ai piedi del ponte Pie-IX. I nostri tre programmi rispecchiano le linee-guida del Ministero della Pubblica Istruzione (MEESR); vale a dire: corsi di francese e inglese, Diploma Scuola secondaria del Québec (DES) e Servizi di Integrazione Sociale (SIS).

Con più di 500 studenti iscritti, Galileo offre un mix unico di lezioni in classe o individuali, in un ambiente che favorisce la crescita e la comprensione reciproca, aprendo la strada per il loro futuro. Con uno staff dinamico e motivato, creiamo un'esperienza educativa unica, tramite un programma che stimola e ispira gli studenti a raggiungere i loro obiettivi offrendo loro una seconda possibilità!

### OFFRIAMO:

**Corsi a bassissimo costo; Gruppi di piccole classi; Servizi di tutorato gratuiti; Orari flessibili; Lezioni diurne e serali; Corsi della durata di 3 mesi.**

**Imparate il francese o l'inglese:** l'essenziale per una carriera di successo e una vita all'insegna del progresso. Al Galileo, l'apprendimento non finisce in classe, ma le attività sono estese alla comunità, per preparare gli studenti alle loro future professioni, oltre che ai formulari ed agli esami governativi. I nostri corsi di lingua completano efficacemente la comunicazione e lo sviluppo degli studenti.

**Conseguite il diploma di scuola superiore o i prerequisiti per il Cégep:** dovete ottenere il diploma di scuola secondaria in Québec o frequentare dei corsi propedeutici al Cégep? Iscrivetevi al pro-



gramma accademico di Galileo. I corsi-base offerti sono: inglese, francese, storia, matematica e scienze di alto livello. Tutti i bisogni educativi degli studenti sono presi in considerazione e gli obiettivi di apprendimento raggiunti.

**Adulti con deficienza intellettiva a partire da 21 anni (bisogni speciali):** il programma dei Servizi di Integrazione Sociale (SIS) è ideato per promuovere esperienze indipendenti e di successo nella vita quotidiana. In effetti, questo programma esplora le esperienze personali, sociali, accademiche e professionali degli studenti. Oltre al programma SIS, offriamo un programma di competenze professionali (SVIS) con stage focalizzati su particolari compiti in Comunità

specifiche. Gli studenti SIS acquisiscono competenze su: sociale, comunicazione, organizzazione, lavoro di squadra e pianificazione, oltre a sviluppo e gestione del tempo. Questi programmi comprendono tutti gli stili di apprendimento e promuovono l'integrazione e l'indipendenza della Comunità.

**L'apprendimento non si limita esclusivamente alla classe,** ma prosegue anche attraverso la visita della nostra Comunità e dei siti storici del Québec. Offriamo viaggi a Ottawa e Québec City: scoprite con noi le tradizioni del Québec: come la raccolta delle mele, le cabanes à sucre ed il granturco bollito; e visitate i tanti musei che ci sono a Montréal.

**Il successo degli studenti è il nostro primo obiettivo** e ci sforziamo di arricchire la loro vita attraverso i nostri programmi innovativi, che soddisfano le esigenze di ogni studente. Lavorare con gli studenti che gestiscono il loro apprendimento aiuta tutti gli studenti a sviluppare una prospettiva sana sull'inclusione ed incoraggia l'approvazione per persone di tutti gli orizzonti. Unisciti a noi in questa avventura di apprendimento e crescita studentesca!

### SEGUITE IL CENTRO STUDI "GALILEO" SU:

I social media (Facebook, Instagram)

@galileoadultcentre • www.gaec.ca

Chiamateci al 514-721-0120

Visitateci al 10921 Gariépy Avenue, Montréal-Nord, H1H 4C6



## PROPRIETARI

Per affittare in TUTTA SICUREZZA ad inquilini qualificati, con verifica del credito e del lavoro e che soddisfano i vostri criteri di selezione

**NON aspettate, CHIAMATE:**

**JOSEPH SABATINI**  
**514-376-6886**

**GALILEO**  
CENTRO D'ISTRUZIONE  
PER ADULTI



**IMPARA**  
**IL FRANCESE E L'INGLESE**

10921 AVENUE GARIÉPY, MONTRÉAL-NORD (VICINO AL PONTE PIE-IX)  
INFORMAZIONI: 514 721-0120 • WWW.GAEC.CA

INVESTI  
NEL TUO FUTURO  
**ISCRIVITI  
ADESSO!!**



**PARCHEGGIO  
GRATUITO**  
**SERVIZIO TUTOR  
GRATUITO**

**ISCRIZIONI: 19 E 26 NOVEMBRE** dalle 12:00 alle 19:00

**COSTI D'ISCRIZIONE:** 100 \$, libri inclusi (Visa, carta di debito, contante)

**3 DOCUMENTI  
OBBLIGATORI:**

1. Passaporto (canadese o del vostro Paese);
2. Carta di Assicurazione Malattia non scaduta;
3. Carta di Residenza permanente (non scaduta),  
(o) Conferma di Residenza (non scaduta),  
IMM5292, IMM5688, IMM1000  
(o) Certificato Selezione Québec (CSQ) Categoria RA/R8 (non scaduto)  
(o) Carta o certificato di Cittadinanza canadese.

**CORSI GIORNALIERI:** dal lunedì al venerdì, dalle 8.30 alle 12.30 (francese e inglese).

**CORSI SERALI:** dal lunedì al mercoledì, dalle 18 alle 21.30 (francese); dal lunedì al giovedì, dalle 18 alle 21.30 (inglese).

D.E.S. in corso o terminato non ammissibile.



# Un Quattro Novembre particolare Un anniversario ricordato e una vittoria celebrata

Il 3 novembre la Chiesa Madonna di Pompei ha vissuto un'atmosfera unica. Un'atmosfera che ha riportato molti di noi di una certa età a quella vissuta una volta nei rioni delle città e nelle piazze dei nostri villaggi, all'ombra dei Monumenti ai Caduti. Un'atmosfera mista a entusiasmo patriottico e raccoglimento, nel ricordo di un gran sacrificio: seicentomila caduti, un milione di feriti e quattrocentomila mutilati. Questo il prezzo pagato col sangue da tutta una generazione. Questo il prezzo al fine di completare l'agognata Unità d'Italia. Il Risorgimento completava il suo ciclo! L'Italia di Vittorio Veneto consacrava, il 4 novembre 1918, la sua unità col sangue di giovani di tutte le regioni d'Italia, da nord a sud, nella prima grande prova come popolo unito. Oggi, a distanza di un secolo, con la

stessa cerimonia i figli e nipoti dei protagonisti celebrano allo stesso tempo l'Unità Nazionale, le Forze Armate Italiane e i Caduti di tutte le altre guerre: dalle trincee del Carso al Piave, dai Balcani al Don, dalle sabbie africane alle profondità marittime. Con la mesta cerimonia, nello spirito di tutti i partecipanti, non si è voluto celebrare la guerra, bensì il sacrificio e l'estrema offerta dei Caduti di tutti i fronti, nella difesa della Patria, nell'adempimento del dovere e per un mondo migliore. La cerimonia si è conclusa di fronte al cippo commemorativo per i caduti di tutte le guerre, sito di fronte alla chiesa. Allo squillo delle note del Silenzio Fuoriordinanza, eseguito in un assorto raccoglimento di tutti gli astanti, è stata deposta una profumata corona tricolore, al che, spontaneamente l'accorato e numeroso gruppo ha intonato

l'Inno di Mameli. Lontani dalla Patria d'origine l'Inno agli italiani ci unisce e ci rappresenta, è il nostro Inno Nazionale. Però sono sicuro che in molti di noi il pensiero correva anche alle note ed ai versi struggenti della "Leggenda del Piave". Un grazie al sacerdote, cappellano alpino Pierangelo Paternieri, che ha officiato degnamente il sacro rito, ricordando tutti i Caduti e le vittime della guerra. Un grazie alle autorità ed agli organismi che hanno promosso e reso possibile la cerimonia. Grazie alla squisita presenza della Console Generale d'Italia, Silvia Costantini, e del Console Lorenzo Solinas; grazie alla F.A.E.M.I. (Federazione associazioni ex militari italiani), presieduta dall'instancabile e sempre baldo, alpino Italo Spagnuolo. È stato bello e significativo scorgere tra una selva di bandiere i valorosi simboli e i fregi dei vari corpi dell'Esercito Italiano: fanti, alpini, avieri, marinai, bersaglieri, carabinieri, artiglieri ecc. Le penne, le fiamme, le ancore, le bombarde e le eliche, rendevano i volti anziani degli ex militari, raggianti e fieri, consapevoli di quel che rappresentavano. Fra le bandiere, i gagliardetti, i labari e le fiamme, aleggiava in spirito la presenza dell'ardimento italiano. Grazie a voi tutti singolarmente. Grazie alle singole Associazioni di corpo ed ai suoi rappresentanti. La nostra Comunità, in un mondo sempre più edonistico e materialista, ha bisogno di voi, dei vostri inni, delle vostre preghiere militari e



Nella prima immagine è rappresentato l'Ardito, **Ciro Scianna**, siciliano di Bagheria, medaglia d'oro, mentre muore baciando il tricolore. L'eroico soldato, già bersagliere, aderì volontario al corpo degli Arditi, fior fiore dell'esercito italiano, simbolo di coraggio e spregiudicatezza. Quelli che osavano! Nella seconda immagine, la madre di una medaglia d'oro. Mentre nella prima immagine è espresso il coraggio e l'olocausto supremo; nella seconda i lutti e le sofferenze che una guerra può provocare. Nella sua compostezza, però, questa madre simbolizza l'"offerta" ed il monito, in un contegno pacato degno di una madre romana. Esempi come questi sono fatti realmente accaduti. E quando si muore non si fa retorica. Le madri italiane di quei prodi furono all'altezza dei loro figlioli. Anche questo è parte esemplare del nostro retaggio storico e culturale.

dei vostri valori. Non mollate!

La cerimonia si è conclusa con un rinfresco nella sala parrocchiale della chiesa. Un grazie sincero alla F.A.E.M.I. per la pizza ed i panini generosamente offerti. Grazie anche al Consolato Generale d'Italia, che significativamente ha contribuito con un buon bicchiere di vino, per un brindisi augurale alla nostra Comunità ed ai valori che hanno sempre contraddistinto la nostra gente!

**DAVIDE PIRRI**  
AGENTE IMMOBILIARE  
RESIDENZIALE

Compratori,  
Pagherò fino a \$1000 di spese  
notarili alla fine della  
transazione

Fino al 31 gennaio 2020  
Si applicano condizioni e restrizioni

**RE/MAX EXCELLENCE** **438 822-6348**  
Email: [davide.pirri@remax-quebec.com](mailto:davide.pirri@remax-quebec.com)

**SE HAI BEVUTO,  
STOP  
NON GUIDARE!**

**Me Giuseppe Decobellis**  
NOTAIO

DOCUMENTI ITALIANI - PROCURE

Fiero successore di:  
**Me GIOVANNI DE BENEDICTIS**  
Notaio in pensione

Tel.: (514) 727-3783  
Fax: (514) 727-6110

Vigilione, Mazzanti, Spano  
Decobellis, Huot & Gabrielli  
Société nominale

5095 rue Jean-Talon Est,  
Bur. 3001  
St-Léonard, Qué. H1S 3G4

**NOTAI**  
**RADINO & SILICANI**

Orario di studio: Tutti i giorni dalle 9:00 alle 17:00  
La sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 19:00 alle 21:00  
1395 Rue Fleury Est, Suite 100, Montréal, Qc, H2C 1R7  
TEL.: 381-9268

**Cavalieri** **Donatelli**  
Notary · Notaire · Notaio

**Me Elisa Donatelli** B.Comm., L.L.B.

5270 rue Jean-Talon est  
Montréal (Québec)  
H1S 1L3

Tél.: (514) 722-4116  
Télé.: (514) 722-1386  
Courriel: [edonatelli@notarius.net](mailto:edonatelli@notarius.net)

**PASQUALE ARTUSO & ASSOCIÉS**

**Pasquale Artuso**  
Avvocato di Fiducia  
Consolato Generale d'Italia

**Julie Therrien**  
Avvocata

**Steven Campese**  
Avvocato

**Caroline Francoeur**  
Avvocata

**Mathieu Di Lullo**  
Avvocato

**Valérie Carrier**  
Avvocata

**Pierre Fugère**  
Avvocato - diritto criminale e penale

**Joseph W. Allen**  
Avvocato dal 1976 diritto  
dell'immigrazione

**Natasha Scarano**  
Avvocata

Complexe Le Baron, 6020, rue Jean-Talon Est, bureau 630  
Montréal (Québec) Canada H1S 3B1

STUDIO LEGALE INTERNAZIONALE ITALIA-CANADA

**Cav. Avv. Raffaele Cappuccio**

Tutte le vostre pratiche  
in Italia pagate alla fine  
a percentuale

- Successioni
- Commercio
- Divorzi
- Contratti

392 Whitmore Ave.  
Toronto, On. Canada  
M6E 2N4

[cappuccioaffaele@gmail.com](mailto:cappuccioaffaele@gmail.com)  
**416 878-6181**

**Mercadante Di Pace**  
DEPUIS 1979  
Avocats - Barristers

Me Antonio Discepola (Juge à la retraite)

Me Carmine Mercadante, D.E.C., L.L.L.  
Me Domenic Bianco, B.A., L.L.B.  
Me Josie Sciangula, B.A., L.L.B.  
Me Grace Di Pace, B.A., L.L.B.  
Me Anas Qiabi, L.L.B.

Me Nina Vu, L.L.B.  
Me Brigitte Lacroix, L.L.B.  
Me Jeremy Meguerditchian, L.L.B.  
Me Dora Hilario, L.L.B.

5450 Jarry est (2<sup>e</sup> piano), Saint-Léonard Tel.: 514-326-3300



# COMUNITÀ

## Club de l'Age d'or Pompei Femminile Festa per il 20° anniversario



**MONTREAL** - Mercoledì 30 ottobre una grande festa ha visto protagonisti i membri del Club de l'Age d'or Pompei Femminile. Questo club, fondato 20 anni fa dall'On. Marisa Ferretti Barth, accoglie circa 150 signore dell'arrondissement di Ahuntsic-Cartierville, offrendo loro ogni mercoledì un'occasione di incontro per mantenersi attive e divertirsi. In questa occasione, la Senatrice Barth, impossibilitata a presenziare la festa, ha consegnato un messaggio ai rappresentanti del CRAIC Rosalba Cappa e Marco Coniglione, per la presidente Giovanna De Petrillo che riportiamo qui di seguito: "Gent.ma Sig.ra Giovanna, la ringrazio per il suo impegno e la sua vicinanza ai membri del club Pompei Femminile anche in questo periodo difficile. (...) Tengo a ringraziare tutte le signore che da tanti anni frequentano il club e che, in questa piccola comunità, promuovono ogni giorno i principi di fratellanza e solidarietà

che sono le fondamenta della grande famiglia del CRAIC e dei suoi clubs de l'Age d'or. Ringrazio inoltre le signore del comitato direttivo che con devozione si prendono cura dei membri dando uno splendido esempio di carità cristiana. A lei, cara presidente, invio i miei più cari auguri per una pronta guarigione ai quali si aggiungono quelli del nostro consiglio d'amministrazione e di tutta l'équipe del CRAIC. Cordiali saluti".

Una targa commemorativa del CRAIC, per sottolineare l'importante traguardo raggiunto dal club in questi anni di attività, è stata consegnata al comitato direttivo. Il Craic ringrazia la preziosa collaborazione di tutto il comitato nel dedicarsi al buon funzionamento del club ed all'eccellente riuscita di questa celebrazione con la presidente Giovanna De Petrillo, la segretaria Nella Doganieri, la tesoriera, Vittoria Rocca, e la consigliera Diana Marguglio.



### CENTRO SERVIZI



#### INCOME TAX

Federale e Provinciale con invio telematico  
A partire da: **INDIVIDUALE \$50** (tasse incluse)  
**COPPIA \$80** (tasse incluse)



#### CORSI DI INTERNET BASE

5 lezioni da 1h30  
A partire da: **INDIVIDUALE \$125** (tasse incluse)  
**COPPIA \$210** (tasse incluse)



#### SERVIZI DI SEGRETERIA

Lettere, traduzioni, ricerche internet  
A partire da: **\$25** (30 MIN)

St. Leonard ☎ 514 252 5041  
R.D.P. ☎ 514 494 6902  
LaSalle ☎ 514 667 5592  
Numero Gratuito ☎ 1 800 269 0065

Alfred Dallaire | MEMORIA  
SI RICORDA CON VOI

## INVITO

Domenica  
17 Novembre, alle 14

**PRENOTATE A:**  
[activites@memoria.ca](mailto:activites@memoria.ca)  
oppure al 514 277-7778

## Cerimonia e concerto commemorativo

### PROGRAMMA:

Musica e canti sacri

Lectures dell'attrice  
Angèle Coutu



Pregiere  
(francese, italiano e portoghese)

Visita guidata del Giardino delle memorie  
(se il tempo lo permette)

Leggero rinfresco per tutti dopo la cerimonia.

In memoria della persona amata, riceverà una  
candela del ricordo.

Alfred Dallaire  
MEMORIA

le mausolées  
SAINT-MARTIN

JARDIN  
DES MÉMOIRES

Il Mausolées Saint-Martin ed il Giardino delle memorie  
sono situati sul retro del complesso funerario.

Alfred Dallaire MEMORIA  
2159, boul. Saint-Martin Est, Laval

# COMUNITÀ

Le Associazioni che desiderano far conoscere i propri eventi possono contattarci al 514.253.2332, o via e-mail all'indirizzo [journal@cittadino.ca](mailto:journal@cittadino.ca)

Inaugurato il nuovo ufficio di contea

## Marc Tanguay: "Incontrare la gente è la mia priorità"

**MONTRÉAL** – È in un'atmosfera calorosa e conviviale che, il 2 novembre scorso, il deputato di LaFontaine, **Marc Tanguay**, ha inaugurato ufficialmente il suo nuovo ufficio di contea, che adesso è ubicato al 9094 boulevard Maurice-Duplessis, nel cuore di Rivière-des-Prairies. Diversi cittadini e rappresentanti di organismi locali hanno partecipato all'apertura dei locali che, secondo il parlamentare, sono concepiti per servire al meglio la popolazione del quartiere: "L'ap-

proccio umano che caratterizza la mia squadra di collaboratori non cambierà", ha assicurato Tanguay. Il deputato Tanguay, rieletto per la quarta volta, ha ribadito il rinnovato entusiasmo con cui ha intrapreso il nuovo mandato: "Le riunioni e gli incontri con il pubblico sono le mie priorità come membro del Parlamento. Il nuovo ufficio della contea – ha concluso – consentirà a me ed alla mia squadra di rispondere al meglio alle esigenze dei concittadini".



# APPUNTAMENTI COMUNITARI



## Borse di studio per chi assiste gli anziani

I Servizi Comunitari Italo-Canadesi del Québec informano che sono disponibili borse di studio di 7500 \$ per seguire corsi di formazione per badanti e assistenti familiari per anziani, organizzati dal CIUSSS Est di Montréal, in collaborazione con il Centre Antoine-de-Saint-Exupéry. Possibilità di stage ed impiego presso strutture sanitarie. Date di inizio dei prossimi corsi: 18 novembre 2019 - **7 gennaio 2020**. Per informazioni ed iscrizioni: 514-325-0201, interno 11611.

## San Mango Sul Calore commemora i defunti

L'Associazione delle Famiglie di San Mango Sul Calore organizza una Messa per tutti i defunti di San Mango Sul Calore il **16 novembre**, alle ore 17:00, presso la Chiesa Madonna di Pompei.

## Messa per i defunti

Il Comitato di Maria SS. di Mellitto di Montréal vi invita a partecipare alla Messa per i defunti che si terrà domenica 17 novembre, alle ore 17, nella parrocchia Maria Ausiliatrice, sito all'angolo di Maurice-Duplessis e Alexis-Carrel, a Rivière-des-Prairies. Sarà l'occasione per rendere un omaggio a tutti i defunti Grumesi.

## 26° gala dei Giovani Ambasciatori Lirici

Sotto la presidenza d'onore di Alejandro Estivill Castro, Console Generale del Messico, sabato **23 novembre**, alle 19:30, presso la sala Claude-Champagne dell'Université de Montréal (220 Vincent D'Indy Ave), a Montréal, si terrà il 26° gala di beneficenza dei "Giovani Ambasciatori Lirici". Accompagnati dall'Orchestra "Ensemble Sinfonia de Montreal", si esibiranno 30 artisti provenienti da 10 Paesi (Germania, Canada, Cina, Corea, Francia, Italia, Messico, Giappone, Slovacchia e Svezia). Un'occasione unica per scoprire il talento dei giovani lirici, canadesi e internazionali, nelle note d'opera delle più belle arie del repertorio operistico. Per questa edizione, il Teatro Lyricorégra 20, grazie al supporto dell'Istituto Italiano di Cultura di Montréal, ha invitato il giovane tenore italiano Marco Puggioni. Nato a Nuoro, ha iniziato il suo percorso musicale a 8 anni con lo studio del pianoforte e del flauto traverso. Dopo la maturità, ha studiato canto lirico al Conservatorio Statale di Musica "Giovanni Pierluigi da Palestrina" di Cagliari, diplomandosi nel febbraio 2016 con il massimo dei voti. La scorsa stagione è stato Giuseppe in 'La Traviata' diretta da Gerard Korsten e Un Messo in 'Il Trovatore' diretto da Giampaolo Bisanti al Teatro Lirico di Cagliari. Sarà presente anche Fulvio Macciardi, sovrintendente del Teatro Comunale di Bologna.

Per informazioni: 514-794-5012, [reservation.jal@gmail.com](mailto:reservation.jal@gmail.com). Biglietti (VIP 100 \$, regolari 35 \$ e studenti 25 \$): [L20.ca/fr/](http://L20.ca/fr/).

Per venerdì **22 novembre**, alle 19:30, infine, presso la sala Marie Stéphanie della Scuola di Musica Vincent d'Indy (628 Chemin Côte Sainte-Catherine, Outremont) è fissata la "Serata lirica italiana", sotto la presidenza d'onore di Francesco D'Arelli, direttore dell'IIC.

Venite ad incontrarci nel nostro chiosco e informatevi sul vostro udito!



**DA QUANDO MIREILLE PORTA GLI APPARECCHI ACUSTICI, IL SORRISO LE ARRIVA FINO ALLE ORECCHIE.**

Sentire bene migliora il benessere.

Test di screening auditivo gratuito e senza impegno!

Fino al 31 gennaio 2020

Montréal Rosemont | 3232, rue Bélanger

**514-379-3739**

[lescentresmaslah.com](http://lescentresmaslah.com)



**MONTRÉAL (CÔTE DES NEIGES, ROSEMONT), CÔTE ST-LUC, LAVAL, VAUDREUIL-DORION, LA PRAIRIE, SAINT-BRUNO, SAINT-EUSTACHE, SAINT-HYACINTHE, TERREBONNE, SALABERRY-DE-VALLEYFIELD**



Offriamo la chirurgia dentale specializzata nella bocca e nelle mascelle

Al servizio della Comunità dal 1983

514 252.0880

Edifice Viglione II, 5045 Jean-Talon E. Suite 302, Montréal, (QC) H1S 0B6

- Impianti per denti fissi
- Impianti per protesi dentali
- Estrazioni dei denti del giudizio
- Estrazioni e protezione alveolare
- Ricostruzione delle mascelle
- Anestesia e sedazione
- Diagnosi delle malattie della bocca



Dr L. Di Lullo



Dr M. DuVal



Dr S. Di Lullo



**DARIO CHIACIG**

DENTUROLOGISTE

Protesi Dentale fissa e mobile | Parziale senza palato  
Riparazioni in un'ora | Laboratorio in clinica

**5045 Jean-Talon Est, interno 303,  
Saint-Léonard, Qc H1S 0B6**

**514 272.7623**

[WWW.DARIOCHIACIG.CA](http://WWW.DARIOCHIACIG.CA)





# LA PAGINA DEL PICAI

Il "Cittadino Canadese" ha avviato una bella collaborazione col PICAI, celebre ente gestore che da 50 anni, ogni sabato mattina, fornisce corsi di lingua e cultura italiana ai giovani Italo-Canadesi. Una nobile missione che IL CITTADINO vuole sostenere dedicando una pagina alle opere degli alunni e delle alunne che frequentano le 11 scuole a Montréal e dintorni. Un ringraziamento speciale, naturalmente, va al presidente del PICAI, Piero Iannuzzi, ed ai singoli Direttori, che sapranno coinvolgere i ragazzi e le ragazze in questo ambizioso progetto, che mira a renderli protagonisti, stimolandone la creatività nella lingua che stanno apprendendo.

## La festa di Halloween al PICAI

Halloween è sicuramente la festa dei bambini di tutto il mondo: tra dolcetti, scherzetti e maschere mostruose, il divertimento dei più piccoli è assicurato. Anche gli alunni del Picai hanno 'celebrato' questa ricorrenza, che cade il 31 ottobre di ogni anno, con party a tema horror e indossando costumi ispirati alle creature della notte. Tra streghe, zombie, mostri e zucche. In particolare, nelle scuole **Dante**, a Saint-Léonard, e **Leonardo da Vinci**, a R.D.P.

### SCUOLA DANTE A SAINT-LÉONARD



I nostri insegnanti: Pina Farinaccio, Lucia Padulo, Elvira Iacono, Nicolina D'Antuono ed Enrico Sonnessa



DA SINISTRA: Gianfranco Di Stefano, Mateo Cauchy, Damiana Arsenault-Di Rienzo, Marianna Arsenault-Di Rienzo, Emma Campisi, Marisa Anne Perry, Alessia Maria Perry, Marco Tasillo e Matthew Marciante



IN BASSO: Alexia Sprio, Eva Marra e Natacha Sprio



I costumi più belli: Eva Marra, la signora Maria, la signora Nunzia, Alessio Pizzuto, Nevada Ranellucci, Lea Caralla, Damiana e Marianna Arsenault-Di Rienzo, Gianluca Serafinus, Nevada Ranellucci e la piccola Sofia Pomilio

### SCUOLA LEONARDO DA VINCI A R.D.P.



## La storia di Halloween

La storia di Halloween ha radici piuttosto antiche e inizia nei territori dei Celti del Nord Europa. In quella che ora è l'Irlanda, le popolazioni celtiche e i loro druidi, erano soliti celebrare il passaggio dall'estate alla stagione fredda con la festa di Samhain, accendendo grandi falò nei quali venivano gettati i doni agli dei, per favorire un inverno tranquillo. Secondo le popolazioni nordiche, nella notte di passaggio fra estate e autunno, un po' il nostro equinozio autunnale, le anime dei morti potevano fare visita al regno dei vivi. Per proteggersi dalle loro incursioni si era soliti accendere lanterne e vestirsi in modo pauroso per spaventare e tenere lontani gli spiriti. Per vedere nascere il nome di Halloween, che altro non è che l'abbreviazione di All-Hallows Eve, ossia "vigilia di tutti i Santi", si deve invece attendere il 1000 dC, quando l'influenza cristiana ha favorito la circolazione della festa dell'1 e 2 novembre anche nel Nord Europa. Tuttavia, l'Halloween moderno, festeggiato come lo conosciamo noi, è frutto della massiccia immigrazione irlandese in America della seconda metà dell'Ottocento. Proprio in America prende piede il rito del "dolcetto o scherzetto", ispirato al buon costume inglese di dare del cibo ai poveri nel giorno dei morti, chiedendo in cambio solo di pregare per le anime dei propri defunti. Col tempo e con il benessere, negli USA il "trick or treat" è diventata un'occasione per i bambini che girano in maschera nella notte del 31 ottobre, di avere qualche dolcime da parte della generosa gente del quartiere.



# Cittadino SPORTIVO

## Nazionale, i convocati di Mancini per la Bosnia e l'Armenia

Sono stati comunicati i nomi dei 29 calciatori convocati dall'allenatore Roberto Mancini per le partite che la nazionale italiana maschile di calcio giocherà contro la Bosnia Erzegovina e l'Armenia il 15 e il 18 novembre. Le partite fanno parte del girone di qualificazione agli Europei del 2020, a cui l'Italia si è già matematicamente qualificata. **PORTIERI:** Gianluigi Donnarumma (Milan), Pierluigi Gollini (Atalanta), Alex Meret (Napoli), Salvatore Sirigu (Torino); **DIFENSORI:** Francesco Acerbi (Lazio), Cristiano Biraghi (Inter), Leonardo Bonucci (Juventus), Andrea Cistana (Brescia), Giovanni Di Lorenzo (Napoli), Emerson Palmieri (Chelsea), Alessandro Florenzi (Roma), Armando Izzo (Torino), Gianluca Mancini (Roma), Alessio Romagnoli (Milan); **CENTROCAMPISTI:** Nicolò Barella (Inter), Gaetano Castrovilli (Fiorentina), Frello Filho Jorge Luiz Jorginho (Chelsea), Rolando Mandragora (Udinese), Sandro Tonali (Brescia), Nicolò Zaniolo (Roma); **ATTACCANTI:** Andrea Belotti (Torino), Federico Bernardeschi (Juventus), Federico Chiesa (Fiorentina), Stephan El Shaarawy (Shanghai Shenhua), Ciro Immobile (Lazio), Lorenzo Insigne (Napoli), Riccardo Orsolini (Bologna).



SERIE A | 12ª GIORNATA

## Ormai è Juve-Inter, Napoli in crisi

**L'Inter soffre a San Siro, ma alla fine batte il Verona. La Juve supera di misura il Milan, il Napoli non va oltre lo 0-0 in casa col Genoa. Sorpresa Cagliari. Giallo in Lazio-Lecce**

Di Vincenzo Giardina

La giornata che precede la sosta per le nazionali ci riserva conferme e sorprese. La conferma è che il campionato sembra un'affare a due, tra Juve ed Inter, con i bianconeri attualmente in vantaggio di un punto sui nerazzurri. Entrambe le squadre hanno vinto con risultati di misura: l'Inter batte 2-1 il Verona, dopo essere stata in svantaggio fino al '65 (pareggio di Vecino e capolavoro di Barella per il 2-1 finale); la Juve passa 1-0, con qualche sofferenza di troppo, contro un bel Milan, grazie ad una rete di Dybala arrivata dopo

una bella azione corale. Propriola "Joya" qualche minuto prima aveva sostituito Cristiano Ronaldo, che al momento del cambio è sembrato nervoso. Ma la sorpresa di questo prima parte del campionato è il Cagliari che, guidato da un ritrovato Nainggolan, strapazza 5-2 la Fiorentina tra le mura amiche e si porta al terzo posto. Terzo posto che condivide con la Lazio, che s'impone 4-2 contro il Lecce in casa, grazie ad una prova eccellente del funambolo Correa, autore di un doppietta. Ma proprio in questa partita è successo un episodio che farà discutere non poco: al '67 l'arbi-



tro assegna un calcio di rigore ai salentini, sbagliato da Babacar, ma ribattuto in rete da Lapadula; l'arbitro annulla il gol a causa dell'eccessivo numero di giocatori in area, ma anziché far ribattere il penalty - come prevede il regolamento - assegna la punizione alla Lazio. Chi invece sembra ormai fuori dalla corsa scudetto - e attualmente anche zona Europa - è il Napoli che, in un'atmosfera surreale del San Paolo, sbatte contro il portiere Radu, non andando oltre 0-0 con il Genoa. La Roma perde, invece, l'occasione di portarsi da sola al terzo posto in classifica, perdendo 2-0 al "Tardini" contro un Parma ben organizzato da mister D'Aversa. Comincia male l'avventura in Serie A per il campione del mondo Fabio Grosso, che, chiamato ad allenare il Brescia di Cellino, dopo l'esonero di Corini avvenuto

in settimana, prende 4 sberle in casa da un ritrovato Torino, grazie alle doppiette di Belotti e Berenguer. Anche il Sassuolo ritrova se stesso, aggiudicandosi per 3-1 il "derby della via Emilia" contro il Bologna, sempre con Ciccio Caputo protagonista, autore di una doppietta. Pareggi a reti bianche tra Sampdoria - Atalanta e Udinese-Spal. In quest'ultimo match da segnalare il rigore sbagliato da Petagna all'ultimo minuto, una rete che avrebbe potuto dare ossigeno alla squadra di Semplici, visto la posizione che occupa in classifica. La Serie A si riposa per dare spazio alle nazionali: nelle prossime due settimane ci saranno gli ultimi verdetti per le qualificazioni agli Europei. Un passaggio turno che l'Italia ha già ottenuto e che darà occasione ad altri giocatori di mettersi in mostra.

## RISULTATI SERIE A

12ª giornata | 10/11/2019

Brescia - Torino	0-4
Cagliari - Fiorentina	5-2
Inter - Hellas Verona	2-1
Juventus - Milan	1-0
Lazio - Lecce	4-2
Napoli - Genoa	0-0
Parma - Roma	2-0
Sampdoria - Atalanta	0-0
Sassuolo - Bologna	3-1
Udinese - Spal	0-0

13ª giornata | 21/11/2019

Atalanta - Juventus	
Bologna - Parma	
Hellas Verona - Fiorentina	
Lecce - Cagliari	
Milan - Napoli	
Roma - Brescia	
Sampdoria - Udinese	
Sassuolo - Lazio	
Spal - Genoa	
Torino - Inter	

## CLASSIFICA

JUVENTUS	32
INTER	31
LAZIO	24
CAGLIARI	24
ATALANTA	22
ROMA	22
NAPOLI	19
PARMA	17
FIorentina	16
HELLAS VERONA	15
TORINO	14
UDINESE	14
SASSUOLO	13
MILAN	13
BOLOGNA	12
LECCE	10
GENOA	9
SAMPDORIA	9
SPAL	8
BRESCIA	7

## RISULTATI SERIE B

12ª giornata | 09/11/2019

Cremonese - Salernitana	1-0
Crotone - Ascoli	3-1
Empoli - Pescara	1-2
Frosinone - Chievo	2-0
Juve Stabia - Benevento	1-1
Perugia - Cittadella	0-2
Pisa - Spezia	3-2
Trapani - Cosenza	2-2
Venezia - Livorno	1-0
Virtus Entella - Pordenone	1-1

13ª giornata | 23/11/2019

Ascoli - Cosenza	
Benevento - Crotone	
Chievo - Virtus Entella	
Cittadella - Pisa	
Empoli - Venezia	
Juve Stabia - Salernitana	
Livorno - Trapani	
Pescara - Cremonese	
Pordenone - Perugia	
Spezia - Frosinone	

## CLASSIFICA

BENEVENTO	25
CROTONE	21
CITTADELLA	20
PESCARA	19
PORDENONE	19
PERUGIA	19
CHIEVO	18
SALERNITANA	18
ASCOLI	17
EMPOLI	17
FROSINONE	17
PISA	16
VENEZIA	16
VIRTUS ENTELLA	16
CREMONESE	15
COSENZA	12
SPEZIA	12
JUVE STABIA	11
LIVORNO	10
TRAPANI	7

### Steven Cecere

Residential Real Estate Broker

**VALUTAZIONE GRATUITA DELLA VOSTRA CASA**

**Chiamatemi per vendere o affittarsi**

**514-586-4233**

scecere@kw.com www.kwconnexion.com

**kw CONNEXION**  
KELLERWILLIAMS  
AGENCE IMMOBILIERE

7893 boul. St. Laurent, Montreal, QC. H2R 1X1



**Laquila Inc.**  
Entrepreneur Limited  
RBQ: 5700-2438-01



## SERVICES OFFERTS (Résidentiel - Commercial - Industriel)

Pavé uni	Rénovation intérieur
Asphalte	Décoration intérieur
Drain français	Projet clé en main
Travaux de béton	Gérant de projet
Crépis	Pose de briques solaires
Excavation	Pose de gazon synthétique
Aménagement Paysager	Travaux de plomberie
Tonte de gazon	Installation de clôture: maille & ornementale
Déneigement	Installation rampes d'aluminium

Bur. : 514 329-6565 Fax : 514 329-7007

Cell. : 514 817-5859

www.laquilaentrepreneur.ca

Daniel Di Stasio  
Estimation gratuite

**COUVREUR G.P. INC.**



Residenziale, Commerciale e Industriale

R.B.Q. 8299-4377-33

**514 912-3115**

BRUNO PICCIANO

LAVAL: 450 661-6456 • 1 800 661-6456

www.couvreurgp.com • bruno.picciano08@gmail.com



# SPORT

SERIE B | 12<sup>a</sup> GIORNATA

## Solo un pari per il Benevento, risalgono Pescara e Frosinone

26 reti, 2 vittorie esterne, 3 pareggi e nessuno 0-0 nella 12.ma giornata del campionato di serie B che vede il Benevento mantenere la vetta nonostante il pareggio in casa della Juve Stabia. I giallorossi restano in testa e solamente il Crotonese tiene botta portandosi a -4

ROMA, (Mediapolitika.com, Marco Milan) - Duro, combattuto e giocato su un campo pesantissimo per la pioggia il derby campano fra Juve Stabia e Benevento: valori tecnici annullati e gialloblu pericolosi assai più della capolista che si salva grazie al bomber Coda e mantiene vetta e un discreto vantaggio sulle inseguitrici. Al secondo posto resiste il Crotonese

che batte 3-1 l'Ascoli, mentre perde terreno il Perugia, sconfitto in casa e superato in classifica da un Cittadella in forte ripresa, così come il Pescara che sbanca Empoli aprendo ufficialmente la crisi dei toscani, ora fuori dalla zona playoff. Si mantiene fra le prime otto anche la matricola Pordenone dopo l'1-1 in casa dell'Entella e con un punto in più sia della Salernitana, scon-



Frosinone - Chievo

fitta a Cremona da una Cremonese in ripresa, e sia del Chievo, battuto da un'altra compagine in risalita come il Frosinone. In coda, rocambolesca la sconfitta dello Spezia a Pisa in un 3-2 maturato solo nel finale

dopo che i liguri erano avanti 2-1, mentre il 2-2 fra Trapani e Cosenza lascia i siciliani ultimi e staccati, e muove la classifica dei calabresi. Il Venezia, infine, fa suo il confronto diretto contro il Livorno e respira aria certamente più pulita di quella che continuano ad inalare gli amaranti, penultimi e con la panchina di Breda a rischio.

Resiste Iemmello (Perugia) al comando della classifica marcatori con 9 reti, ma si avvicinano alla vetta Marconi (Pisa) e Simy (Crotonese), entrambi saliti a quota 8 e seguiti da Galano (Pescara) a 7, da Diaw (Cittadella) a 6 e dal trio Ciano (Frosinone), Da Cruz (Ascoli) e Machin (Pescara), tutti a 5.

**ALDO**  
Il Menestrello e la sua fisarmonica  
**514-721-6968**

Ristorante  
**le Pirate de Laval**  
**450 668-0780**  
802, boul. des Laurentides, Laval  
www.lepiratedelaval.ca

LES VIGNES  
*Mosti Mondiale*

TUTTI GLI ATTREZZI PER FARE IL VINO  
Barili di Rovere • Barili in plastica  
Piccoli barili in INOX, per olio • Analisi del vino

**MOSTO GRAPPOLO D'ORO 45\$ 20 LITRI**  
MOSTO CLASSICO - CARRIGNANE  
MERLOT - RUBY CABERNET 47.50\$ 20 LITRI

5187 Jean-Talon Est, St-Léonard, Québec  
**514 728-6831**

www.voyagessatellite.qc.ca

Voyages  
**Satellite** Travel  
Fondatore: Tony La Villa  
Proprietari: MIKE e PAT La Villa

ACTA IATA Detentore di un permesso del Québec

**Tariffe speciali per l'Italia**

- Viaggi ovunque
- Viaggi turistici, d'affari
- Crociere
- Noleggio-auto
- Assicurazioni di viaggi

**Viaggi speciali per l'Italia, l'Europa e il Sud**  
Prenotatevi subito ed approfittate delle tariffe speciali in vigore  
**1807 Bélanger Est, MONTRÉAL (angolo Papineau)**  
**514 374.4600**

LEGA PRO GIRONE A	CLASSIFICA
14 <sup>a</sup> giornata   10/11/2019	MONZA 33
Albinoleffe - Pontedera 1-0	RENATE 26
Juventus U23 - Pistoiese 0-2	PONTEREDERA 25
Lecco - Renate 0-2	ALESSANDRIA 24
Monza - Carrarese 2-2	CARRARESE 23
Novara - Como 2-1	NOVARA 22
Pianese - Pergolettese 2-0	SIENA 22
Pro Patria - Alessandria 0-0	JUVENTUS U23 20
Pro Vercelli - Giana Erminio 1-1	PISTOIESE 19
Siena - Gozzano 1-1	ALBINOLEFFE 19
	COMO 18
15 <sup>a</sup> giornata   17/11/2019	PRO PATRIA 18
Alessandria - Juventus U23	PRO VERCELLI 18
Carrarese - Arezzo	AREZZO 17
Como - Pro Vercelli	PIANESE 16
Giana Erminio - Siena	GOZZANO 14
Gozzano - Pro Patria	OLBIA 11
Olbia - Novara	LECCO 11
Pergolettese - Albinoleffe	GIANA ERMINIO 9
Pistoiese - Monza	PERGOLETTESE 5
Pontedera - Lecco	
Renate - Pianese	

LEGA PRO GIRONE B	CLASSIFICA
14 <sup>a</sup> giornata   10/11/2019	VICENZA 30
Arzignano V. - Carpi 0-1	PADOVA 29
Cesena - Reggiana 0-0	SUDTIROL 29
Fermana - Virtusvecomp V. 0-2	REGGIANA 27
Modena - Fano 2-1	CARPI 26
Padova - Sudtirolo 0-1	FERALPISALO' 25
Piacenza - Gubbio 1-0	VIRTUSVECOMP V 23
Ravenna - Feralpisalo' 1-2	PIACENZA 23
Sambenedettese - Rimini 2-0	SAMBENEDETTESE 21
Triestina - Vicenza 0-3	TRIESTINA 19
Vis Pesaro - Imolese 1-1	MODENA 17
	VIS PESARO 15
15 <sup>a</sup> giornata   17/11/2019	CESENA 14
Carpi - Fermana	RAVENNA 14
Fano - Piacenza	GUBBIO 13
Feralpisalo' - Padova	FERMANA 13
Gubbio - Cesena	RIMINI 12
Imolese - Triestina	IMOLESE 11
Modena - Virtusvecomp V.	ARZIGNANO V. 11
Reggiana - Vis Pesaro	FANO 10
Rimini - Arzignano V.	
Sudtirolo - Sambenedettese	
Vicenza - Ravenna	

LEGA PRO GIRONE C	CLASSIFICA
14 <sup>a</sup> giornata   10/11/2019	REGGINA 34
Avellino - Potenza 0-2	TERNANA 29
Bisceglie - Bari 0-3	MONOPOLI 28
Catania - Sicula Leonzio 2-1	POTENZA 27
Cavese - Catanzaro 2-2	BARI 26
Monopoli - Viterbese 1-0	VITERBESE 21
Picerno - Teramo 3-1	CATANZARO 21
Reggina - Casertana 2-0	TERAMO 21
Ternana - Paganese 2-0	VIBONESE 20
Vibonese - Rieti 5-1	CATANIA 20
V. Francavilla - Rende 1-1	CASERTANA 18
	V. FRANCAVILLA 18
15 <sup>a</sup> giornata   17/11/2019	PAGANESE 16
Casertana - Avellino	PICERNO 16
Catanzaro - Catania	AVELLINO 14
Monopoli - Bisceglie	CAVESE 14
Paganese - Bari	RIETI 12
Potenza - Vibonese	BISCEGLIE 10
Rende - Picerno	SICULA LEONZIO 9
Rieti - Reggina	RENDE 7
Sicula Leonzio - V. Francavilla	
Teramo - Ternana	
Viterbese - Cavese	

**CLICCA MI PIACE**  
SULLA PAGINA FACEBOOK  
**Cittadino Canadese**  
www.cittadino.ca

## CHAMPIONS &amp; EUROPA LEAGUE

# Poca Italia in Europa, vince solo la Juve

ROMA - È il peggior inizio delle squadre italiane nelle due competizioni continentali - dopo i primi 4 turni - degli ultimi 9 anni. La stagione delle squadre italiane nelle coppe europee, era già cominciata male con l'elimina-

zione del Torino ai playoff di Europa League ad agosto. La giornata di giovedì in Europa league è stata negativa, con la Roma (battuta 2-1 dal Borussia Moenchengladbach) e la Lazio (sconfitta 2-1 dal Celtic) che hanno subito il

gol della sconfitta nei minuti di recupero. La Lazio è quasi fuori dalla competizione, mentre la Roma può ancora sperare. In Champions League, invece, la Juve sembra la squadra più concreta rispetto a Inter, Napoli e Atalanta. Mercoledì, con la vittoria per 2-1 sulla Lokomotiv Mosca, i bianconeri si sono qualificati agli ottavi con due turni d'anticipo. L'Inter, invece, mar-

tedi si è fatta rimontare dal Borussia Dortmund per 3-2. Come contro il Barcellona, la squadra è durata un tempo e poi è sparita dal campo, complici anche gli infortuni, il calo fisico e giocatori non adatti a certi livelli.

La corsa agli ottavi di Champions per i nerazzurri ora si fa in salita: negli ultimi due turni l'Inter avrà bisogno di battere lo Slavia Praga e

sperare anche nell'aiuto del Barcellona. Invece a Napoli i partenopei contro il Salisburgo non vanno oltre l'uno a uno, rimandando la possibilità di ipotizzare il passaggio del turno. Ora il Napoli dovrà cercarsi la qualificazione a Liverpool, o nell'ultimo match in casa con il Genk. Infine c'è l'Atalanta, che mercoledì in Champions ha conquistato un punto - fino-

ra l'unico - contro il Manchester City di Guardiola (1-1), dimostrando di essere viva, ma ancora acerba per una competizione così importante. Nonostante l'inizio da incubo (tre sconfitte e un pareggio) con il pareggio conquistato contro il City, paradossalmente è ancora in corsa per arrivare seconda nel girone e qualificarsi agli ottavi di Champions League.

*Una Serata Napoletana*



con **Mauro Mardi**

**Sabato 23 Novembre 2019**  
Cena: 18:30 pm Spettacolo: 21:00

**PLAZA UNIVERSEL**  
5000 Sherbrooke Est, Montréal

BIGLIETTI: [www.vmgentertainment.com](http://www.vmgentertainment.com) INFO: 514.707.9836

## MLS, Seattle Sounders Campioni

**Domenica 10 novembre la squadra dello Stato di Washington ha battuto Toronto aggiudicandosi il secondo titolo in quattro anni**

NEW YORK - I Seattle Sounders hanno vinto la finale della Major League Soccer, sconfiggendo Toronto per 3-1 in quella che si è imposta negli ultimi anni come una sfida classica del calcio americano: domenica 10 novembre si è disputata la terza finale in quattro anni fra le due squadre, che finora avevano portato a casa una vittoria per parte. Nel 2016 i Sounders vinsero 5-4 ai rigori, l'anno successivo si impose Toronto (con in campo l'italiano Sebastian Giovinco) per 2-0. La bella è andata alla squadra dello Stato di Washington, che ha anche segnato i suoi primi gol in una finale: dopo l'autorete in avvio di ripresa di Justin Morrow (che nel 2016 sbagliò il rigore decisivo), nel finale hanno arrotondato Victor Rodriguez e Raul Ruidiaz, prima del gol della bandiera segnato da Jozy Altidore nel recupero.



**SERGIO GRECO**  
AND ASSOCIATES

[sergiogreco@kw.com](mailto:sergiogreco@kw.com)  
[sergiogreco.com](http://sergiogreco.com)

*Il nostro impegno,  
la vostra soddisfazione!*

**514.962.4800**

**ENZA SASSO** CA, CPA  
Courtier immobilier

**SERGIO GRECO**  
Courtier immobilier agréé

**KW PRESTIGE**  
KELLERWILLIAMS  
AGENCE IMMOBILIERE

1873 St-Zotique Est, Montréal,  
Québec H2G 1H8  
T. 514.448.4800  
F. 514.448.4804

**30**  
ANNI  
D'ESPERIENZA

**SABLAGE DE  
PLANCHERS  
SANDING FLOORS**



**Installation  
de bois franc**

**MIRANDA - 514-272-0519**

**Angelo Cecere**  
CONSULENTE IMMOBILIARE  
514 661.5875

Non solo per **AFFITTARE APPARTAMENTI**  
ma molto di più:

Per scrivere o rispondere la ettere come "avvisi formali" (*mise en demeure*)  
Per risolvere problemi fra inquilini e proprietari  
Per servizi di traduzione o interprete

Consultazione telefonica 7 giorni alla settimana  
GRATUITA per i membri del  
**Centro dei Proprietari e Inquilini Italo-Canadesi**  
C'è un solo nome da ricordare: [www.cplc.ca](http://www.cplc.ca)

Per le vostre assicurazioni,  
**un servizio all'altezza**  
delle vostre aspettative

Con il mio servizio personalizzato offerto in italiano, francese e inglese, sarete protetti secondo i vostri bisogni, al miglior rapporto qualità-prezzo!

RIDUZIONE FINO A  
**360 \$**

I risparmi presentati sono applicabili alle nuove polizze di due anni. Rimborso con assegno bonifico bancario. Si applicano alcune condizioni ed esclusioni.



**David Nardi**  
Agente d'assicurazione  
casa e auto personale  
e commerciale

**514 430-4343**  
[assurancesdavidnardi.com](http://assurancesdavidnardi.com)

Affiliato a:  
**La Capitale**  
Assurances générales

Azienda nell'assicurazione danni



GRUPE  
**PROJECT RENO**

- RIFINITURE
- RINNOVAZIONI
- PITTURAZIONI
- CERAMICA
- PAVÉ-UNI
- SALE DA BAGNO
- CUCINE
- SOTTOSUOLO
- ASFALTO
- RAMPE E RINGHIERE
- RIVESTIMENTI ESTERNI
- CEMENTO
- RECINTI

PARLIANO  
ITALIANO

PREVENTIVO  
GRATUITO

**514.431.9161**

# PICCOLI ANNUNCI

514 253.2332

Fax: 514 253.6574  
journal@cittadino.ca

# 20 PAROLE 25\$

Per ogni parola in più: 75¢



DAL LUNEDÌ AL VENERDÌ, DALLE ORE 9:00 ALLE 17:00

## CERCASI

**CERCASI UOMO** pensionato onesto disponibile **PER PORTARMI ED AIUTARMI AL SUPERMERCATO** dietro pagamento. Il bisogno di assistenza è causato da un'operazione al ginocchio. St-Léonard. Info: 438-387-1018.

**CERCASI CUOCA A TEMPO PIENO** per preparare le merende ed il pranzo a 70 bambini all'asilo. Per ulteriori informazioni, chiamate Nancy al 514 729-3336.

**CERCASI CUOCO** con esperienza per asilo, 30 ore settimanali. Info: 514 729-3336.

## AFFITTASI

**AFFITTASI 5½** primo piano d'un duplex su Papineau vicino Villeray, ideale per 3 studenti per condividere 3 camere da letto chiuse: \$1,500. **4½** su Provencher fra Jean-Talon e Belanger, secondo piano d'un triplex per \$830. Chiamare al 514-661-5875

**info crime**  
montréal  
514 393-1133

Compagnia in espansione cerca: **PERSONALE PER SERVIZIO DI SPEDIZIONE E RICEZIONE CON CAPACITÀ DI UTILIZZO DI MONTECARICHI**. Personale con conoscenza della tecnica di stampa serigrafica su macchine semi-automatiche. Personale per ufficio con nozioni di contabilità. Per informazioni contattare Sam o Franco al 514-722-1941 o per email all'indirizzo: careers@palmaonline.com.

## OFFRESI

### PICASSO PAINTING

Detailed & Quality work  
Residential, Commercial  
**24H / 7 DAYS**  
Wrought iron work  
30% discount on all paint  
**BEST PRICE!**  
**514.793.1159**

**ITALIANO TUTTOFARE** con esperienza esegue lavori di ristrutturazione interna ed esterna, pittura, ceramica, cemento e rifiniture. Installazione porte, finestre, rampe, balconi, manutenzione e riparazioni generali. Massima disponibilità e serietà. Info : 514 431-9161.

**RE/MAX ALLIANCE**  
Agence immobilière  
4865, rue Jarry Est,  
Saint-Léonard, Qc H1R 1Y1  
514.329.0000

**Achat et Vente**

*Esperienza = Risultati!*

**514 817-8246 Mario Longo**  
mariolongo55@hotmail.com COURTIER IMMOBILIER

**Sara Barone**

SERVICE DE PHOTOGRAPHIE POUR TOUTE OCCASION

**514 886.9581**  
sabaronephotography@gmail.com



514 663 6788

orders@arancinimanuzza.ca

ARANCINIMANUZZA

www.arancinimanuzza.ca

## PAROLE CROCIATE

1	2	P	3	4	5	6	7	8	9	10
11			12		I		13	U	14	
15	16			17	18				R	
19	D		20		N			21	A	
22		23			A		24			
25			N			26			27	O
28	S				29		T		30	
31				A	32			33	34	R
35		R			36			37	I	
	38			39		R	40			41
42			43			44				R
45		46		R	47			48		
49				50			51		N	

**ORIZZONTALI:** 1. Vi fu ferito Garibaldi - 9. Iniziali di Montalbano - 11. Su... in inglese - 12. Giove e figli - 13. Il Vecchio Continente - 15. Dopo il bis - 17. Negozi di... panna - 19. Una poesia - 20. E' fatto ad arcate - 21. Arde in cucina - 22. Serbatoio per liquidi - 24. Livorno - 25. L'A dell'AGIP - 26. Se è grosso è corto - 28. Baruffa - 29. Un nipote di Abramo - 30. In mezzo al viso - 31. Ruzzolare - 33. Un animaletto acquatico - 35. Gravi doveri - 36. Ai piedi della statua - 37. Si dice condividendo - 38. Non ossequiate alle regole - 42. Si divide in games - 43. Dorato infuso - 44. L'avvoltoio delle Ande - 45. Provvisorio - 48. Si prende per le corna - 49. Abetaie... senza abiti - 50. Il nome di Pacino - 51. Cadono se sono sovraccariche.

**VERTICALI:** 1. Lo guida il camionista - 2. Ritira e consegna la merce - 3. Sono diverse nelle iridi - 4. Due punti cardinali - 5. Il consorte di milady - 6. Chiara, come una sensazione - 7. Completati per sportivi - 8. Durano millenni - 9. Agente segreto - 10. Grandiosa, superba - 14. Uno sferzato festino - 16. Capace di tener duro - 18. La Valle della tivù - 20. Un esperto di crimini - 23. Tale è un vero amico! - 24. Contendenti - 26. Il Dario di *Mistero buffo* - 27. Si esercita con il bersaglio - 29. Lo uccise il padre Atamante - 32. La via parigina - 34. I rintocchi della campana - 39. Quando cala, imbrunisce - 40. Un... po' di voce - 41. Ha un supremo ideale - 42. Tipo di società - 46. La Theron attrice (iniz.) - 47. Il primo articolo.

GIARDINAGGIO  
INFERNALE EVI  
ADAMANTINO VB  
CI AGIATO TIM  
CANTO NOVARA  
O O ST EPIRO  
NITRITI SOREL  
ESTIMO VITE L  
TA PISA EGLI  
RT OCA CONTO  
DIATRIBASOS  
OC OR BIGI CP  
MERCENARI ZAR

## SOLUZIONI PAROLE CROCIATE

6 NOVEMBRE

SEGUITECI  
ANCHE ON LINE

cittadino.ca



CLICCA MI PIACE SULLA PAGINA FACEBOOK

CITTADINO  
CANADESE

# L'OROSCOPO DELLA SETTIMANA

Da lunedì 11 a domenica 17 novembre

**Nati tra il 21 Marzo e il 20 Aprile**  
**ARIETE** - Alle volte c'è bisogno di fermarsi e fare un passo indietro, per osservare le cose nella loro interezza. Lunedì e martedì vi serviranno proprio a soppesare i pro e i contro di una situazione (affettiva o economica) e agire per il meglio. Tra mercoledì e venerdì pomeriggio, il dinamismo romperà la stasi dei giorni precedenti e voi sarete riconsegnati ad una più o meno vorticosa vita mondana. Fiore all'occhiello: le relazioni, i contatti, le amicizie. Più nervosa l'atmosfera del week-end: evitate ostinazioni o chiusure.

**Nati tra il 21 Aprile e il 20 Maggio**  
**TORO** - Iniziare bene significherà essere quasi a metà dell'opera: la Luna nel segno, da lunedì a mercoledì mattina, vi riconsegnerà ai vostri ritmi naturali e agli affetti di sempre. Grande stabilità. Poi, sceglierete di aprire la porta di casa e fare un giro fuori: per svago, per curiosità, per diletto, per nuovi spunti personali e professionali: un po' come aerare un locale, la vostra mente libererà dello spazio. Sabato e domenica, sarete irretiti dalla morbida circolarità di una Luna adatta per amare, creare, emozionarsi.

**Nati tra il 21 Maggio e il 21 Giugno**  
**GEMELLI** - Riflettere, fermarvi, osservare senza re-agire immediatamente, assaporare tutti i 60 secondi di un minuto? Troppo aulico? Niente affatto, la Luna si troverà, fino a mercoledì mattina, in uno dei segni più laboriosi ed edonisti dello Zodiaco. Non c'è bisogno di correre: i frutti matureranno al momento giusto. Giovedì e venerdì, saranno giornate da vivere nella massima pienezza: espandetevi in ogni direzione, stirciatevi l'anima, chiamate un amico. Sabato e domenica, rallentate il passo e godetevi la compagnia di chi amate.

**Nati tra il 22 Giugno e il 22 Luglio**  
**CANCRO** - Placide ma non oziose, le due/tre giornate di inizio settimana vi permetteranno di tirare le fila, capire chi sta dalla vostra parte e chi no. Agite comunque sempre con massima cortesia e correttezza. Sensualità spiccata e un rigoroso controllo riguardano l'economia domestica vi metteranno assolutamente a vostro agio. Giovedì e venerdì, potrete coltivare dei segreti o far riemergere nostalgia mai sopita: distraetevi. Sabato e domenica, in perfetta sintonia con la Luna nel segno, saprete compiere le scelte migliori.

**Nati tra il 23 Luglio e il 22 Agosto**  
**LEONE** - Modulate alcuni spigoli vivi del carattere, se lunedì e martedì non vorrete incorrere in problemi con un superiore (o vivere con atteggiamento poco costruttivo una momentanea stasi professionale). Intanto, l'amore procede a gonfie vele, soprattutto in fase centrale di settimana, quando la vita mondana, gli svaghi e una benedetta leggerezza vi tireranno fuori dalle recenti tensioni. Sabato e domenica, accettate anche momenti di intensa emotività, lasciatevi andare alla tenerezza, siate riservati: le cose vi sembreranno più preziose.

**Nati tra il 23 Agosto e il 22 Settembre**  
**VERGINE** - Finalmente potrete sentirvi da subito stabili e concretamente proiettati verso le quotidiane incombenze, anche con un occhio a progetti ambiziosi a lunga scadenza, questa volta molto più gestibili. Non fatevi mancare un piccolo diversivo, uno spostamento, un viaggio. Per allargare gli orizzonti. Tra mercoledì e venerdì, o prenderete le cose come verranno, o rischierete di sprecare inutilmente energie. Uscite dalla routine. La Luna in Cancro del fine settimana vi sarà invece complice e protettiva per le amicizie, l'amore, le complicità.

**Nati tra il 23 Settembre e il 23 Ottobre**  
**BILANCIA** - Eros e sentimenti connoteranno fortemente la prima parte della settimana (fino a mercoledì mattina). Ergo, accantonate per un po' qualche pensiero per vivere in maniera più edonista, piacevole, rilassata. Saranno favorite anche le questioni amministrative in generale. Splendido il periodo che includerà tutto il venerdì per conquiste, contatti, amicizie, meeting di lavoro, ma anche per compiere un consuntivo (al positivo). Nel week-end, state attenti a non lasciarvi fuggire dalle mani la serenità per colpa di piccoli screzi.

**Nati tra il 24 Ottobre e il 21 Novembre**  
**SCORPIONE** - Prima realizzerete che per due giorni e mezzo l'energia subirà una battuta d'arresto, meglio potrete ingannarvi con piani alternativi. Sicuramente, sotto il profilo sensuale, nutrirete forti appetiti. Le finanze sono in crescendo, e le saprete gestire al meglio. Da mercoledì pomeriggio a tutto venerdì, sfruttate la corrente ascensionale della Luna in Gemelli per osservare la situazione generale senza esserne troppo coinvolti. Sabato e domenica, sentimenti, emozioni, sogni, nostalgie saranno da dividere solo con chi amate.

**Nati tra il 22 Novembre e il 21 Dicembre**  
**SAGITTARIO** - Il consuntivo dell'ultimo mese con Giove nel vostro segno sarà positivo e motivante. Godetevi quindi la presenza del vostro nume tutelare, assieme a Venere nel segno, più Marte in garbato, ma efficace sestile dalla Bilancia. Splendide le giornate di lunedì e martedì, per tessere preziose tele relazionali. In seguito, fino a venerdì mattina, non sprecate le energie cercando di smuovere situazioni che andrebbero comprese sul piano emotivo. Provateli. Sabato e domenica, la vostra forza sarà raddoppiata da una Luna d'azione.

**Nati tra il 22 Dicembre e il 20 Gennaio**  
**CAPRICORNO** - Tra Luna in Toro e Mercurio in Scorpione, l'asse della creatività e dell'energia sarà molto stimolato, soprattutto per i primi due giorni e mezzo: la vostra identità ne uscirà rafforzata solo se vi aprirete a uno scambio sincero di punti di vista. Economicamente, sarete tra i più forti. In seguito, la Luna nei Gemelli cercherà soluzioni nuove per situazioni sempre uguali. Provate a cambiare strada e a non seguire sempre lo stesso ordine nei rituali quotidiani: vi divertirte di più. Anche sabato e domenica vi vorranno morbidi e aperti.

**Nati tra il 21 Gennaio e il 19 Febbraio**  
**ACQUARIO** - Non siete tipi da convincere chi non vuole distaccarsi dalle proprie certezze: fino a mercoledì, vi terrete per voi le più autentiche considerazioni e cercherete di accettare anche una piccola fase di stasi. Utile forse per dare uno sguardo a conti e a scadenze. La fase centrale di settimana sarà la parte migliore, perché caratterizzata da comunicazioni, interscambio, dinamismo, rapidità. Anche l'amore (Venere in sestile e Marte in trigono) questo mese sarà al top. Sabato e domenica, vi potrete perdere in un mondo di fantasia.

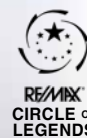
**Nati tra il 20 Febbraio e il 20 Marzo**  
**PESCI** - E' sempre sensuale rilassante, disintossicante, l'impatto tra voi e la Luna in Toro, che, fino a mercoledì mattina, vi regalerà ottimo feeling con chi vi sta intorno, ma anche possibilità di spaziare, amare, creare. Purché si rispettino i suoi ritmi placidi. Traete il massimo da questa combinazione così generosa (anche dal punto di vista pratico) e preparatevi a un giovedì e ad un venerdì non sempre in sintonia coi vostri obiettivi. Recupererete grazie alla Luna di sabato e domenica, liberatoria ed accogliente per i sentimenti.

**VOLETE VENDRE?  
VOLETE DEI RISULTATI?  
NOI ABBIAMO LA SOLUZIONE!**

**VALUTAZIONE GRATUITA  
DELLA VOSTRA PROPRIETÀ**

**Chiamatemi...**

**514-303-9777**



**RE/MAX  
SOLUTIONS**

Agence Immobilière

ÉQUIPE **NANCY FORLINI** TEAM  
Courtier immobilier agréé

**SAINT-LÉONARD**



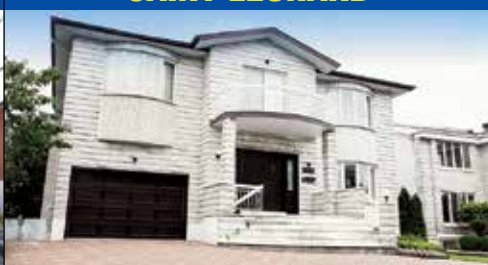
**NOVITÀ  
SUL MERCATO**

**MAGNIFICO 4PLEX DISTACCATO**

- SPAZIOSO RDC RINNOVATO CON GUSTO
- 2 X 4½ AL PIANO SUPERIORE, 1 X 3½ NEL SOTTOSUOLO
- NESSUN VICINO SUL RETRO, SETTORE TRANQUILLO

PREZZO: 869 000 \$

**SAINT-LÉONARD**



**RESIDENZA DI PRESTIGIO**

- IMMENSO COTTAGE IN OTTIMA POSIZIONE
- 4 CAMERE AL PIANO SUPERIORE
- CORTILE SUL RETRO MOLTO GRANDE

PREZZO: 949 000 \$

**MONTREAL-NORD**



**OPPORTUNITÀ PER FAMIGLIA**

- SPAZIOSO SPLIT LEVEL LUMINOSO
- 4 CAMERE AL PIANO SUPERIORE
- BEL CORTILE CON PISCINA INTERRATA

PREZZO: 450 000 \$

**SAINT-LÉONARD**



**PROPRIETÀ DI 7 APPARTAMENTI**

- 3 X 5½, 3 X 4½ E 1 X 1½
- INTROITI ANNUALI DI 64 404\$
- RISCALDAMENTO ELETTRICO PAGATO DAGLI INQUILINI

PREZZO: 1 375 000 \$

**SAINT-LÉONARD**



**OPPORTUNITÀ D'AFFARI**

- ASILI SOVVENZIONATI DAL GOVERNO
- EDIFICIO E IMPRESA VENDUTI INSIEME
- 60 BAMBINI + 10 POSTI PRIVATI PER I NEONATI

PREZZO: 1 850 000 \$ +TPS/TVQ

**LAVAL**



**ECCELLENTE OPPORTUNITÀ D'AFFARI**

- CENTRO COMMERCIALE DI 5 UNITÀ
- INTROITI ANNUALI POTENZIALI DI 74, 340\$ (+ TPS/TVQ)
- SETTORE MOLTO POPOLATO SU BOUL. DES LAURENTIDES

PREZZO: 795 000 \$ +TPS/TVQ

**SAINT-MICHEL**



**OPPORTUNITÀ PER INVESTITORE**

- EDIFICIO SEMI-COMMERCIALE ALL'ANGOLO DI STRADA
- GRANDE RDC CON SOTTOSUOLO ATTUALMENTE CHIESA
- AL PIANO SUPERIORE: 1 X 1½, 1 X 2½, 1 X 3½ E 1 X 4½

PREZZO: 775 000 \$ +TPS/TVQ

**SAINT-LÉONARD**



**MAGNIFICO 4 PLEX DI 40 X 45**

- PROPRIETÀ MANTENUTA CON CURA
- IDEALE PER PROPRIETARIO OCCUPANTE
- BUONA POSIZIONE VICINO AI SERVIZI

PREZZO: 879 000 \$

**SAINT-LÉONARD**



**PRESTIGIOSA PROPRIETÀ**

- TERRENO DI 8 607 PC CON PISCINA INTERRATA
- 4 CAMERE AL PRIMO PIANO, SALA FAMILIARE AL RDC
- SOFFITTI ALTI E MOLTE FINESTRE

PREZZO: 1 150 000 \$

**REPENTIGNY**



**PROPRIETÀ DI LUSO**

- COSTRUZIONE DI QUALITÀ SUPERIORE
- ARREDAMENTO E ARCHITETTURA UNICI
- MAGNIFICO CORTILE CON PISCINA E SPA

PREZZO: 589 000\$

**LAVAL**



**PRESTIGIOSO COTTAGE ALL'ANGOLO DI STRADA**

- RIFINITURE DI QUALITÀ E ARREDAMENTO ELEGANTE
- 4 CAMERE AL PIANO SUPERIORE, 3+1 BAGNI
- BELLO E GRANDE CORTILE CON PISCINA INTERRATA

PREZZO: 850 000 \$

**AHUNTSIC**



**4 PLEX RINNOVATO CON GUSTO**

- 1 X 6½, 2 X 4½ E 1 X 3½
- IDEALE PER PROPRIETARIO OCCUPANTE
- STRADA TRANQUILLA VICINO ALLE COMODITÀ

PREZZO: 825 000 \$

**L'INSEGNA CHE VENDE!**  
**514-303-9777 | 5355 JEAN-TALON EST**

Visitate le nostre proprietà su: **NANCYFORLINI.COM**

